

Flüchtlinge, Asylbewerber, and Schicksale

-

**Terminology of Refugee Politics in
Germany**

A Presentation by
Jennifer Gohlke (MSU)

DOUBLE ISSUE

DECEMBER 21, 2015

PERSON OF THE YEAR

TIME

**ANGELA
MERKEL**
CHANCELLOR
OF THE FREE
WORLD



Time.com

**TIME Person of the
Year 2015: Angela
Merkel**

Journalist – Sieglinde Geisel

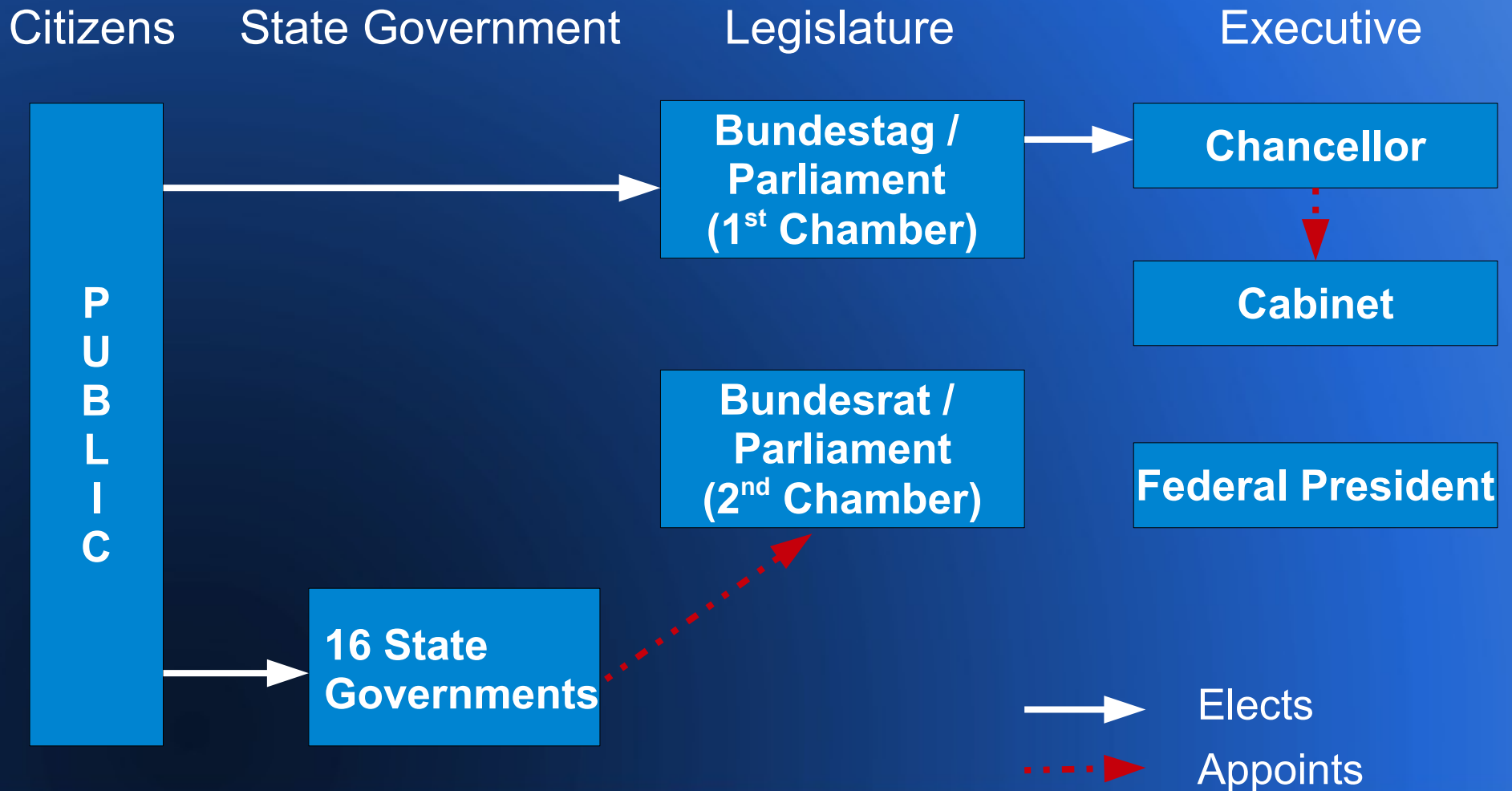
*Sprache ist ein Instrument der Politik [...].
Wie wir die Menschen benennen, die nun
nach Europa kommen [...] hat Einfluss
darauf, wie wir sie behandeln.*

*Language is a political instrument [...].
How we call all the people that are now
coming to Europe [...] has influence on
how we treat them.*

Flüchtling

- Flüchtling → Refugee
- Derives from the verb *flüchten* (to flee)
- Suffix *-ling* can be negatively connoted
 - Feigling (coward), Widerling (repulsive creep)

The German Government



Current Government

- Grand Coalition
 - Christian Democratic Union / Christian Social Union (CDU / CSU)
 - Social Democratic Party (SPD)
- Opposition
 - The Left (Die Linke)
 - The Greens (Die Grünen)

Analyzed Speeches

CDU

Angela Merkel (Chancellor, Party Leader)

Thomas de Maizière (Federal Minister of the Interior)

SPD

Sigmar Gabriel (Vice-Chancellor)

Thomas Oppermann (Chairman)

AfD

Frauke Petry (Chairperson)

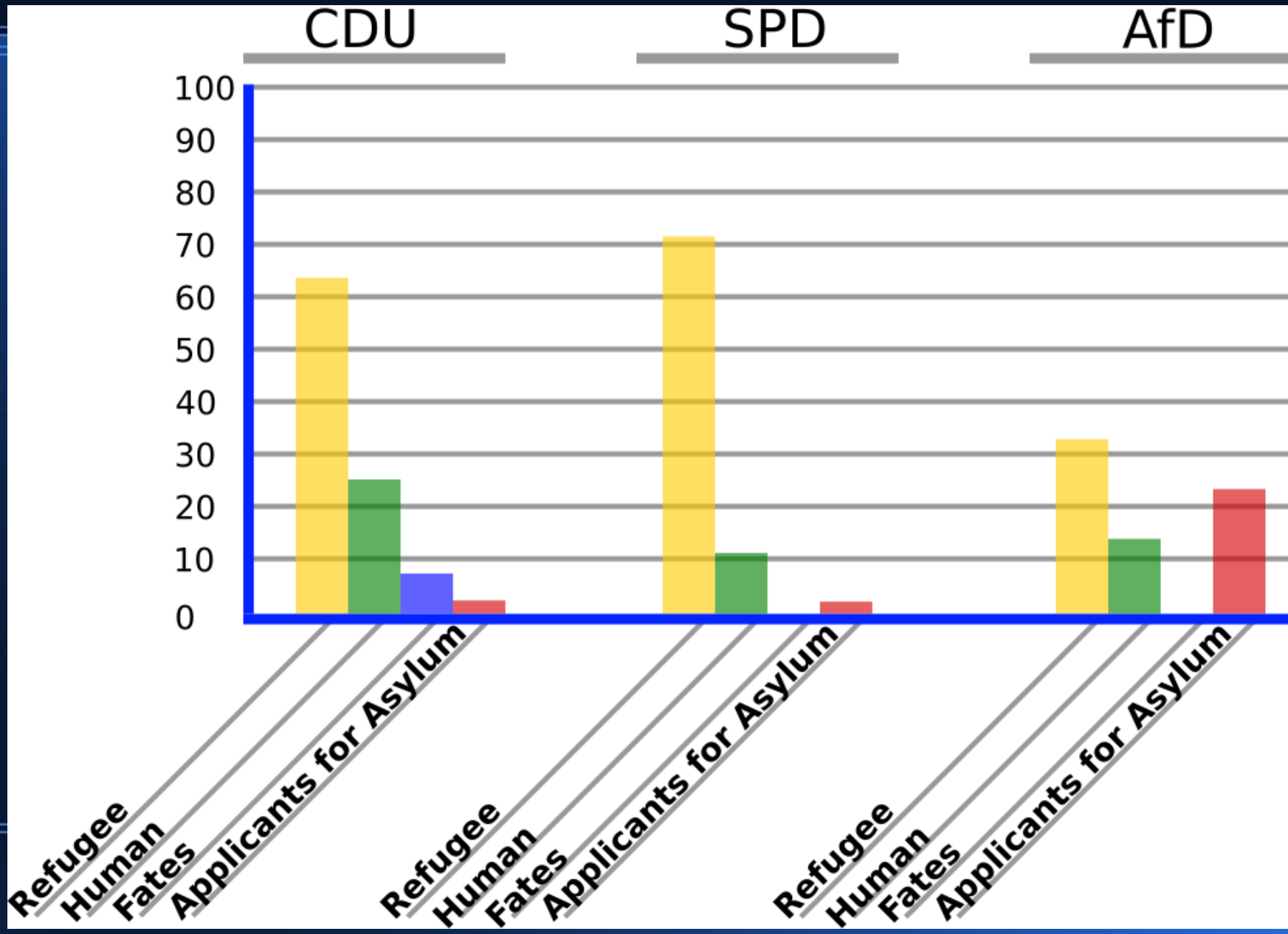
(Alternative
for Germany)

Alexander Gauland (Deputy Spokesman)

Most frequently used terms

Political Party	CDU [33:28 Min.]	SPD [19:39 Min.]	AfD [12:18 Min.]
Terms used to refer to refugees	Refugees (25x) Humans (10x) Fates (3x) Applicants for Asylum (1x)	Refugees (31x) Humans (5x) Applicants for Asylum (1x)	Refugees (7x) Applicants for Asylum (5x) Humans (3x)
Context	Task (5x) Challenge (3x) Refugee Crisis (1x)	Task (4x) Challenge (3x) Refugee Crisis (3x)	Problem (9x)

Most Commonly Used Terms for Refugees (2015)



Angela Merkel (CDU)

Die Würde jedes Menschen ist unantastbar [...] und deshalb hat auch jeder Mensch, der zu uns kommt, das Recht, menschenwürdig behandelt zu werden.

The dignity of man is unimpeachable [...] and this is why every human who comes to us, has the right to be treated humanely.

AfD - Website

Ernsthaft politisch Verfolgte müssen in Deutschland Asyl finden können. Zu einer menschenwürdigen Behandlung gehört auch, dass Asylbewerber hier arbeiten können.

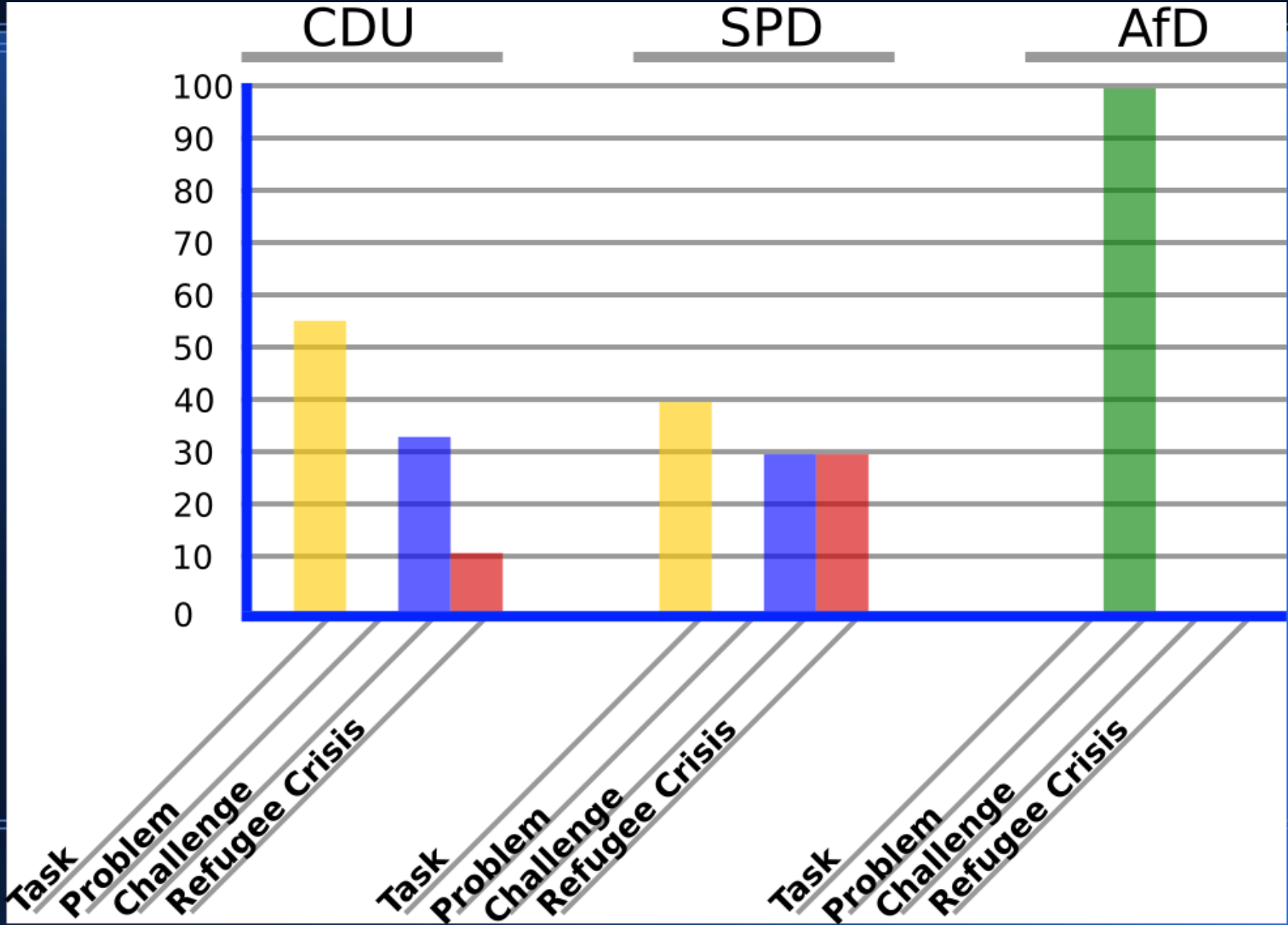
Seriously politically persecuted people have to be able to find asylum in Germany. Part of a humane treatment, too, is that applicants for asylum can find work here.

Thomas de Maizière (CDU)

Diese Maßnahmen betreffen viele einzelne Schicksale, unterschiedliche Schicksale, sie betreffen zum Beispiel einen jungen Mann aus Eritrea.

These actions affect many single fates, different fates, they, for example affect a young man from Eritrea.

Most Commonly Used Terms for the Situation



Most Commonly Used Terms for Refugees (2016)

